



GIULIA BRUGNETTI

INTERPRETE DI CONFERENZA
PRECANDIDATA AIIC
TRADUTTRICE
DOCENTE UNIVERSITARIA
ES<>IT, EN<>IT, EN<>ES

DATI PERSONALI



+39 345 9545516



Bergamo/Milano



giuliabrugnetti@outlook.com



www.giuliabrugnetti.com



/giuliabrugnetti

LINGUE

- Italiano (madrelingua)
- Spagnolo (C2)
- Inglese (C2)

PRESENTAZIONE

Interprete di conferenza (inglese<>italiano, spagnolo<>italiano, inglese<>spagnolo) e traduttrice (inglese>italiano, spagnolo>italiano) precandidata AIIC e certificata AITI e ANITI con esperienza di lavoro in presenza e da remoto in Italia e all'estero.

Ho il piacere di lavorare con canali televisivi, celebri organizzazioni internazionali, brand e figure di fama mondiale per la realizzazione di eventi di alto profilo in Europa e nel mondo.

ESPERIENZA PROFESSIONALE

Interprete di conferenza freelance precandidata AIIC

2018 - DATA ATTUALE

Interpretazione simultanea, consecutiva, sussurrata (chuchotage) e di trattativa. Interpretazione consecutiva e simultanea a distanza (RSI).

Combinazioni linguistiche: inglese<>italiano, spagnolo<>italiano, inglese<>spagnolo.

Alcune figure pubbliche a cui ho prestato la mia voce:

- Donald Trump, Presidente USA
- Joe Biden, ex Presidente USA
- Papa Francesco
- Giorgia Meloni, Presidente del Consiglio
- Re Carlo III
- António Guterres, Segretario generale delle Nazioni Unite
- Roberta Metsola, Presidente del Parlamento europeo
- Antony Blinken, ex Segretario di Stato USA
- J. D. Vance, vicepresidente USA
- Kamala Harris, ex vicepresidente USA
- Benjamin Netanyahu, Primo Ministro di Israele
- Nicole Wallace, nota attrice spagnola
- Irvine Welsh, autore di "Trainspotting"
- Jonathan Lee, autore di "Il grande errore"
- Guadalupe Nettel, autrice di "La figlia unica"
- Camila Sosa Villada, autrice di "Le cattive"
- Mercedes Ron, autrice della trilogia della Colpa
- Devon Murray, attore di Harry Potter
- John Romita Jr., fumettista Marvel (Spiderman, Superman...)
- Federico Clapis, artista NFT
- Ilaria Gaspari, filosofa e scrittrice



Associazione Italiana
Traduttori e Interpreti

socio ordinario

aniti[®]

ASSOCIAZIONE NAZIONALE ITALIANA
TRADUTTORI E INTERPRETI

ISTRUZIONE

- **Master in Economia e Finanza per traduttori e interpreti, CTI**
Communication, 2024-2025
- **Laurea Magistrale in Interpretazione di Conferenza** (italiano, inglese, spagnolo) presso l'Università Civica Scuola Interpreti e Traduttori "Altiero Spinelli" (Milano), 2019-2021
- **Laurea Triennale in Mediazione Linguistica e Culturale** (italiano, inglese, spagnolo) presso l'Università Civica Scuola Interpreti e Traduttori "Altiero Spinelli" (Milano), 2016-2019
- **Erasmus presso l'Universidad de Granada** (Spagna), Facultad de Traducción e Interpretación (spagnolo, inglese, italiano), 2018-2019

ALTRE INFORMAZIONI

- P. IVA: 04617240165
- Disponibile a viaggiare in Italia, Europa e nel mondo.
- Orari di lavoro: 8:00-20:00, disponibile anche in altri orari, festività e weekend.

Organizzazioni internazionali, enti pubblici, associazioni ed eventi:

- Palazzo di Vetro, ONU
- Agenzie e programmi ONU (UNESCO, UNOPS, The Global Fund, ecc)
- Ministeri italiani ed esteri (Ministero dell'Interno, Ministero della Difesa, ecc)
- Programmi UE
- NATO
- Sky
- Aeronautica Militare
- Camere di Commercio
- Regione Lombardia
- Regione Veneto
- Ambasciata della Norvegia
- Istituto Cervantes
- Croce Rossa
- BookCity
- Coldiretti
- Comicon

Lavoro inoltre abitualmente per brand rinomati come Ferrari, ENI, Repsol, Amazon, Leonardo, Luxottica, TEDI, GSK, Santen, Pomellato, DHL, Hogan, Monster, McCain.

Alcuni dei settori per cui lavoro con più frequenza: editoria, diplomazia, politica e geopolitica, televisione, economia e finanza, business, marketing, arte, diritti umani, questioni di genere, ambiente, ingegneria, manifatturiero (conoscenza approfondita di meccanica, elettronica ed elettrotecnica), IT, coaching, teologia, medicina e farmaceutico, beauty & haircare, energie rinnovabili, ristorazione e pasticceria, logistica, fumetti, cinematografia.

Va da sé che questo è solo un assaggio del numero totale, dato che molti dei miei incarichi sono di carattere confidenziale.

Traduttrice freelance

2015 - DATA ATTUALE

Combinazioni linguistiche: inglese>italiano, spagnolo>italiano

Sono inoltre traduttrice volontaria per vari enti e organizzazioni (come il FAI, Respond Crisis Translation e il Progetto Melting Pot Europa).

Ambiti di specializzazione

- Marketing
- Giornalismo

Ho il piacere di tradurre per alcune delle principali aziende informatiche ed e-commerce nel mondo, TIC, oltre a note Università e molteplici imprese italiane ed estere.

Come detto in precedenza, questo è solo un assaggio del numero totale, dato che molti dei miei incarichi sono di carattere confidenziale.

Docente universitaria

2022 - DATA ATTUALE

Docente di interpretazione simultanea, consecutiva e dialogica spagnolo<>italiano per i Corsi di Laurea Magistrale di Interpretariato di Conferenza e Laurea Triennale di Interpretariato e Comunicazione dell'Università IULM (Milano).